

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 6108

J

Unique Paper Code : 2092103602

Name of the Paper : Sufistic Persian Literature

Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian (DSC)

Semester : VI

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

Note: Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt All The Questions

همه سوال را پاسخ بدهید

1. Translate any one of the following passages into English or Hindi or Urdu.

25 یکی از اقتباسات زیر را به زبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید.

(الف)

این حکایت هم در آن محل فرمود که در خطه ناگور بزرگی بود، او را حمید الدین سوالی گفتندی علیه الرحمه والغفران، از او سوال کردند که بعضی از مشایخ نقل می کنند و بعد از نقل ایشان هیچ کس نام ایشان نمی گیرد و بعضی چون نقل می کنند نام و صیت ایشان به اقصای عالم می رسد، این تفاوت احوال از کجا است؟ جواب داد که آن که در حالت حیات در اشتباه خود کوشیده است بعد از وفات او نام و صیت او مندرس می شود و آنکه در حالت حیات خود را پوشیده داشته است بعد از وفات نام و صیت او به همه جهان می رسد.

(ب)

لختی سخن در مشایخ کبار افتاد و ترقی درجات ایشان بر ابدال بر لفظ مبارک راند که مردی در خانقاه حضرت شیخ عبدالقادر گیلانی قدس سره العزیز در آمد، یکی را دید بر در خانقاه و دست و پای او شکسته و خراب شده، آن مرد پیش شیخ رفت و حکایات آن افتاده باز گفت و دعا درخواست. شیخ فرمود خاموش باش که او بی ادبی کرده است. آن آینده پرسید که او چه بی ادبی کرده است؟ شیخ فرمود که او

P.T.O.

یکی از ابدالان است. دوش او با دو یار دیگر به حکم طیرانی که ایشان راست در هوا می پریدند، چون بر سر این خانقاه رسیدند یکی یار او از خانقاه منحرف شد و به طریق ادب جانب راست شده گذشت. یار دیگر او نیز از خانقاه جانب چپ شده گذشت. این خواست که بی ادب بر بالای خانقاه بگذرد بیفتاد.

2. Rewrite the following text into simple Persian.

متن زیر را به زبان فارسی ساده باز نویسی کنید. 20
از ابراهیم ادهم رحمه الله می آید که گفت: سنگی دیدم بر راه افکنده و بر آن سنگ نبشته که مرا بگردان و بخوان. گفتا: بگردانیدمش، و دیدم که بر آن نبشته بود که: انت لا تعمل بما تعلم فكيف تطلب مالا تعلم. تو به علم خود عمل می نیاری، محال باشد که نا دانسته را طلب کنی. یعنی کاربند آن باش که دانی تا برکات آن نا دانسته نیز بدانی و انس بن مالک گوید، رضی الله عنه: همت العلمای الدارایه و همت السفها الروایه. از آنچه اخوات جهل از علما منتفی باشد آن که از علم جاه و عز دنیا طلبد، نه عالم بود زیرا که طلب جاه و عز از اخوات جهل بود و هیچ درجه نیست اندر مرتبه چون علم، که چون آن نباشد یعنی علم، هیچ لطیفه خداوند را تعالی نشناسد. و چون آن موجود باشد همه مقامات و شواهد و مراتب را سزاوار باشد.

3. Write the life and works of shaikh ali Hujveri. 15

احوال و آثار شیخ علی هجویری بنویسید.

OR

Write the life and works of Khawaja Nasir Andaleeb.

احوال و آثار خواجه ناصر عندلیب را بنویسید.

4. Write a detailed not on fawaidul fowad. 15

گزارشی مفصل درباره فواید الفواد را بنویسید.

OR

Write a detailed note on Nala-i-Andaleeb.

گزارشی مفصل درباره ناله عندلیب بنویسید.

5. Write a detailed note on any of the following topics. 15

مقاله ای مفصل در مورد یکی از عناوین زیر بنویسید

1. سلسله چشتیه

2. سلسله قادریه

3. سلسله نقشبندیه